

世纪之交论功能

第六届全国功能语言学研讨会论文集

On Language Functions

主 编 朱永生

副主编 严世清 苗兴伟

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

世纪之交论功能 = On Language Functions / 朱永生
主编. — 上海: 上海外语教育出版社, 2002

ISBN 7-81080-372-7

I. 世... II. 朱... III. 功能(语言学)—研究—
学术会议—文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 094646 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内)

责任编辑: 吕佩英

印刷者:

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 字数 千字

版 次: 2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

印 数: 册

书 号: ISBN 7-81080-372-7/H·149

定 价: . 元

本版图书如有印装质量问题,可向承印(订)厂调换

目 录

编者的话	朱永生	i
系统功能语言学 40 年回顾与展望	黄国文	1
系统功能语言学理论的发展和应用		
——兼评第六届全国功能语言学研讨会	严世清 董宏乐 吴蔚	24
科学理论新发现与语言学新思维		
——兼评 Goatly 的协和语法	胡壮麟	35
语法隐喻理论的理据和贡献	朱永生 严世清	46
大地·人·语言		
——洪堡特式的系统语言研究	姚小平	58
Coherence : A Systemic Interpretation	Zhang Delu	66
Ideational Aspect of Text Organization		
—— An Instantiation Case	Peng Xuanwei	88
Modality : Reflection of Interpersonal Function		
He Xin		100
汉英学术语类的标记性主位分析	余渭深	112
论言语的社会交际功能	向明友	127
语篇照应的动态分析	苗兴伟	142
言语的借代功能与直接、间接言语的理解	蒋勇	150
话语衔接的认知距离研究	熊学亮	160
功能模式的操作和神经可行性	程琪龙	173

句式变化的认知语用理据	张克定.....	180
语境研究与话语理解	杜晓红.....	189
语境与修辞效果	翟红华.....	199
语域与语域变异	郭爱萍.....	204
过程分析：功能句法的关键	冯捷蕴.....	209
语篇中语言型式化的意义		
——探索语篇主题的一种途径	任绍曾.....	215
Thumboo's <i>David</i>	<i>Jonathan Webster</i>	230
On Situational-semiotic , Linguistic-semantic and Literary-psychological Stylistics	<i>Liu Shisheng Song Wei</i> ...	251
Double Grammatical Role in English Advertising Slogans	<i>Fan Yagang</i>	276
Register Variation and the Study of Literary Characters	<i>Yu Dongming</i>	308
文体研究与系统语言学	成方志 吴思军.....	320
现在时在自传话语中的人际功能	李战子.....	329
语篇分析对大学英语阅读课教学的指导意义	张 杰.....	341
An Analysis of Modality and Politeness	<i>Zhao Caixiang</i>	348
Seeing the Exquisiteness of Ancient Chinese Verses	in the Light of Functional Grammar <i>Ma Tiechuan</i>	360
参考文献.....		370

编者的话

1999年7月15—18日,第六届全国功能语言学研讨会在复旦大学举行。本次大会由复旦大学外文系和香港城市大学中文、翻译与语言学系联合主办。包括 Halliday, Hasan 和 Matthiessen 等国外语言学家在内的、来自国内外 30 多所高等院校的近 100 名语言学专家和学者出席了会议。60 多篇文章在会上宣读或书面交流,讨论的范围涉及功能语言学发展的总体趋势、功能语言学理论的局部探讨、功能语言学在文体分析、外语教学和汉语研究中的应用,内容十分丰富。与会者通过相互切磋,了解了功能语言学的最新发展,加深了对功能语言学理论的理解,增强了对功能语言学应用的重视程度。

会议结束以后,我们从提交的 60 多篇论文中挑选了 29 篇,编成这本论文集。从所选的篇目来看,理论探讨的文章占 30% 的篇幅,应用性的文章占 70%。为了节省篇幅,我们删去了每篇文章的摘要和关键词,并将所有文章的参考书目归并到一起,放在全书的最后。

当这本论文集问世时,历史的脚步已经跨入了新世纪、新千年。功能语言学和其他许多研究领域一样,进入了一个崭新的阶段。我们看到,在过去的 40 年中,国内的功能语言学研究取得了可喜的成绩。同时,我们也清楚地认识到,要跟上历史前进的步伐,必须在以下几个方面作出更大的努力。第一,继续关注功能语言学的最新动态,及时介绍新成果、新观点,但不能满足于此,需要就这些新成果、新观点发表我们的看法,哪些应该坚持,哪些应该修正,哪些应该放弃,争取在理论建树上作出我们中国人自己的贡献。第二,从功能语言学理论在外语教学中的实际应用来看,由于能熟练而自由地应用

功能语言学理论的教师为数不多,而且缺乏以功能语言学理论为指导的成套教材,功能语言学的实际应用打了很大的折扣,有待改进的地方还很多。第三,从20世纪70年代末开始,功能语言学被介绍到国内至今已有30年的时间,虽然不时可以看到一些尝试用功能语言学理论指导汉语研究的文章,但国外的功能语言学理论与国内的汉语研究并没有真正结合起来。大部分文章还是像吕叔湘先生当年所说的那样“老是在谈隔壁人家的事”。由于汉语体系本身的特点以及数千年来的闭关锁国,汉语研究在许多方面的确是落后了,需要外语界与汉语界携手作战,建立起我们自己的语言学体系。第四,功能语言学在人工智能研究中的重大作用,值得我们进一步重视。在这一方面,美国和日本已经走在我们的前面。而要在这个方面有所作为,只靠我们这些懂得一些语言学知识的外语教师是远远不够的,与计算机专家密切合作,才有可能赶上并超过世界先进水平。我们热切地希望,下一本论文集收集的论文中,能在这个方面取得一定的突破。

在论文集付梓之前,我们衷心感谢上海外语教育出版社的大力支持。同时我们也感谢所有撰稿者以及所有出席第六届全国功能语言学大会的专家学者。

朱永生

2000年9月于复旦大学

系统功能语言学 40 年回顾与展望

黄国文

1 引言

Halliday 的系统功能语言理论在国际语言学界越来越受到重视。Halliday 不但继承和发展了伦敦学派奠基人 J. R. Firth (1890—1960) 的思想,而且还创立了自己的一套语言学理论。在我国,近年来系统功能语言学派的力量越来越强大,发表了大量的学术论文,出版了十多部有关专著和论文集。从目前情况看,这支队伍还在壮大。

本文试图对 Halliday 语言学的发展作一个简单的回顾,目的在于帮助我国学者了解这个学派的一些历史和现状。由于 Halliday 是伦敦语言学派的接班人,又由于他第一篇有影响的学术论文 (Halliday, 1956) 是研究汉语的,所以本文将首先谈谈 Halliday 与 Firth 以及中国的关系。然后我们准备介绍 Halliday 理论发展的几个阶段,同时对 Halliday 语言学派的一些骨干学者的研究情况也作些简单介绍。最后对我国在系统功能语言学方面的介绍和研究情况作些概述。

2 Firth 对 Halliday 的影响

伦敦学派的奠基人 Firth 于 1928 年开始在伦敦大学语音系工作。在那里,他与著名语音学家 Daniel Jones (1881—1967) 一起做

研究。1938年,他受聘到伦敦大学东方与非洲研究学院工作,并于1944年被聘为英国有史以来第一位普通语言学教授。由于Firth的语言学理论是他在伦敦大学工作期间形成的,又由于他长期在那里工作,并且他的同事和学生也都是在伦敦大学工作或从那里出来的,所以以他为首的语言学派被称为“伦敦学派”。这个学派在当今的语言学界是一个重要学派,与美国结构主义学派、Chomsky生成语法学派、布拉格学派、丹麦的哥本哈根学派等同样为人所注目(王宗炎1985:94)。

Halliday继承和发展了Firth的语言学理论,并建立了新弗斯学派。Halliday1925年出生于英国英格兰约克郡的里兹,年青时就对语言的复杂性颇感兴趣,并很想了解语言在文学作品中是怎样发挥作用的。1942年,他参加了英国的“国家服务项目”(National Services Programme),并被选派去学习汉语,他在伦敦大学获得了汉语语言文学的学士学位。之后被派去印度服兵役,接着又被调回伦敦,在伦敦大学东方与非洲研究学院给军队人员上汉语课。自己学习汉语和后来教别人学汉语这个经历使Halliday对语言研究更加感兴趣。1947年,Halliday作为伦敦大学的“校外”(external)学生到北京大学学习。在此期间,他获得了一个能让他头两年在中国学习和研究的研究生奖学金。作为一个研究生,他跟随罗常培教授在北京大学学习汉语音系学、词典学和比较历史语言学。但是,Halliday自己的研究兴趣主要在于共时语言学,尤其是现代汉语方言中的语法变化。于是,罗常培教授把他推荐给当时在广州岭南大学从事现代汉语方言研究的王力教授。这样,Halliday就到广州师从王力教授研究现代汉语方言,并探索出自己一套收集汉语方言语法变化方面的语料的方法。1949年末Halliday带着在广州收集的语料回到伦敦。他本来打算用这些语料来作为博士学位研究的基础,却因为他被剑桥大学录取为博士研究生而未能如愿继续研究现代汉语方言的语法变化(因为当时剑桥大学不收研究现代汉语的研究生)。在剑桥大学攻读博士学位时,Halliday研究的是我国14世纪的《元朝秘史》的语言,导师是伦敦大学东方与非洲研究学院的Firth教授,这是通过特别安排才使在剑桥大学读书的Halliday能

在 Firth 的指导下完成博士学位。

Firth 的语言学思想对 Halliday 的影响特别大。Firth(1957)认为,语言中的意义(即使用中的语言项目的功能)是非常重要的,语言中的言语产生的社会语境(social context)也是非常重要的。Firth 的这一观点后来被 Halliday 很好地继承和发展。Firth 受到伦敦经济学院人类学教授 Malinowski(1884—1942)的语言研究影响,因而强调言语使用的社会语境,他的目标是根据 Malinowski 的“情景语境”(context of situation)建立一个语言学理论。遗憾的是,Firth 自己并没有达到这个目标。

尽管 Firth 的学术思想在很多方面是有深刻见解的、给人启迪的,但是他的观点并没有形成一个连贯的理论框架。因此,对于 Halliday 这一代人来说,任务之一是把 Firth 的学术观点建立一个能解释“什么是语言”和“语言是怎样工作的”的完整理论体系。Halliday 面临的任务是:怎样用关于情景语境的观点来建立一个把语言中的范畴和它们之间的关系都解释得清楚的语言学理论。

3 阶和范畴语法

在《现代汉语的语法范畴》(Halliday,1956)一书中,Halliday 建立了一个能比较好地处理语言单位之间的关系的分析框架。这篇论文象征着 Halliday 语言理论研究的开始,也代表着 Halliday 语言学理论的初级阶段的成果。在这篇论文中,Halliday 提出,语言中有三个语法范畴(grammatical categories),即单位(unit),成分(element)和类别(class)。他认为,汉语中有五个单位(即:句子、小句、词组、词、字)。在这个分析框架中,“系统”(system)从属于“类别”。在这篇论文中,Halliday 用汉语例子来解释单位与成分和类别之间的关系。Halliday 还讨论到汉语小句中的“旧”(given)信息与“新”(new)信息的区别,而且还谈到“系统”选择中的“盖然”(probabilistic)问题。因此,可以说,这篇论文的初步理论框架为以后的系统功能理论奠定了坚实的基础。

虽然 Halliday 在《现代汉语的语法范畴》中已提出了一个能够

很好处理语言单位之间关系的分析模式,但它并不是一个完整的理论框架,而且还存在一些问题(见 Butler, 1985:14—15,王宗炎, 1985:136—148)。1956年的这篇文章主要是对现代汉语进行研究。从那之后起, Halliday 的研究便开始真正进入普通语言学理论领域。1961年他发表了《语法理论的范畴》(Halliday, 1961);一般认为,这是一篇能代表 Halliday 早期理论的论文。在这篇论文中, Halliday(1961:243)认为,语言学理论应该包含一个由相关范畴组成的体系,体系中的范畴应该能够解释语言材料;同时,这个理论还应该有一套把范畴和语言材料联系在一起的抽象“阶”(scale)。他指出,语言材料可以在不同的“层次”(level)上进行解释,最基本的层次是“形式”(form)、“实体”(substance)和“语境”(context)。实体指声音上或书写上的语言表现形式,形式指把实体排列成有意义的格局,而语境则是把语言形式与它们的使用场合联系起来的中间层次。在这篇文章中, Halliday 还区分了“形式意义”(formal meaning)和“语境意义”(contextual meaning)。前者指有关项目与其他项目在形式关系网络中的关系,相当于信息理论中的“信息”;后者指一个语言项目与非语篇特征之间的关系。

Halliday(1956)在这篇论文中对自己的论点作了一些修正,并提出了四个语法范畴(即:单位——unit,结构——structure,类别——class,系统——system)和三个阶(即:级——rank,说明——exponence,精密度——delicacy)。在这个修正模式中;“系统”是一个基本的范畴,而不再(像在1956年的分析框架中那样)从属于“类别”;原先的“成分”也变成了“结构”。为了清楚地说明这一修正的意义,让我们来看看 Firth 的一个重要观点。

Firth 受到 Saussure(1857—1913)的影响,认为语言是由横组合(syntagmatic)关系和纵聚合(paradigmatic)关系两条轴组织起来的。他指出,在横组合关系中,“成分”在有关层次上构成了“结构”。而在一个结构中的特定位置上可替换的“事件”(event)便形成了一个系统。下面举例说明:Henry kissed Helen 这句话有三个位置(即 SPC),占据这三个位置的 Henry、kissed 和 Helen 称为“成分”,这三个成分构成了横组合关系中的语法“结构”;如果把 kissed

换成 loved 或 hit ,这三个词便成为可替换的“事件” ;在这一结构中的特定位置上的 kissed , loved 和 hit 构成了纵聚合关系中可供选择的“系统”(system)。Halliday 的系统功能语言学中的“系统”(systemic)一词就是从 system 这个词演变来的。

一般认为 ,Halliday 1961 年的这篇论文奠定了阶和范畴语法的理论基础 ,这也是 Halliday 把 Firth 关于“结构”和“系统”的观点融入自己的理论框架的一个表现。Halliday 把“系统”当作一个基本的语法范畴 ,这对后来系统语法的形成起了很重要的作用。

尽管阶和范畴语法作为一个理论还存在着很多无法解决的问题 ,但它问世后不久便被广泛地应用于文体分析、语篇分析和其他分析之中(见 Butler ,1985 :193 - 197)。Fawcett(如 Fawcett ,1974 - 6/1981 ,1980)所倡导的系统功能句法也是在修改阶和范畴语法的某些做法后建立起来的。

一个理论的推广 ,教科书所起的作用是不可估量的。从文献上看 ,在 Halliday 理论发展的早期 ,有两本书根据阶和范畴语法模式来讨论英语语法 :一是 Scott 等人(Scott et al ,1968)的 *English Grammar* ,另一本是 Sinclair(1972)的 *A Course in Spoken English:Grammar*。

4 系统语法

阶和范畴语法所描述的是语言结构的表层形式。这对于一个语言学理论来说显然是有欠缺的。Halliday 在 60 年代中期已清楚地看到问题所在 ,因此也重新寻找改进的理论方法 ,其中一个想法是通过代表深层纵聚合关系的“系统”这种较为抽象的机制来达到描述语言的目的。

如前所述 ,Halliday 在 1956 年的文章中已引进了“系统”这个概念 ,但它的重要性是在 1961 年的文章中才表现出来的。在这个被称为阶和范畴语法的模式中 ;“系统”是一个主要的语法范畴 ,在这个阶段中“系统”被看作是结构中特定位置上的可供选择的“单一集”(single sets) ,这种意义上的“系统”与 Firth 的“多系统”(polysys-

temic)原则(Firth, 1957)是一致的。1961年以后,“系统”这个概念得到了进一步的发展,其中一点是,“系统”与“系统”的结合便构成了系统网络。有了“精密度”(delicacy)的概念,把单一的系统组成系统网络(system network)就没有问题了。精密度这个阶表示范畴的区别或详细程度,它不仅能使语义区别越来越精确,而且可以表示一种依赖关系(dependency)。在一个系统网络中,两个系统可以是没有依赖关系而并存的(即 simultaneity),也可以是有依赖关系的(即 dependency),所以就有“合取”(both ... and ... choice)和“析取”(either ... or ... choice)这两种关系。若一个系统网络含有三个或更多的系统,那情况有时会复杂一些,但关系总是只有两种:并存关系和依赖关系。

1966年 Halliday 发表的“深层语法札记”(Some notes on deep grammar)一文通常被认为是系统语法的宣言书,这一篇有重大影响的论文表明:阶和范畴语法已被系统语法(systemic grammar)所代替。在这篇文章中, Halliday 对语言结构的“表层面”(surface aspect)和“深层面”(deep aspect)之间的区别重新作了解释。例如,他指出,特定单位中结构的成分之间的“顺序”(order)关系与横组合关系中表层说明之间的“序列”(sequence)关系是不一样的,前者比后者更为抽象。这是因为,序列只是结构关系被说明的一种表现形式,而抽象成分(如主语、谓语、补语、状语)之间的结构顺序关系代表着横组合形式中的更为抽象的方面。例如,在 Henry kisses the girls every day 一句中,四个成分的“顺序”关系是 SPCA;无论我们说(a) Henry kisses the girls every day, (b) Every day Henry kisses the girls, 还是(c) The girls Henry kisses every day, 四个成分之间的关系是一样的:Henry 是主语(Subject), kisses 是谓语(Predicator), the girls 是补语(Complement), every day 是状语(Adjunct)。但是,从表层的“序列”关系看,上面句(a) \(\backslash\) SPCA, 句(b) \(\backslash\) ASPC 和句(c) \(\backslash\) CSP A)是不一样的。

在这篇文章中, Halliday 还认为,正如“结构”表示深层的横组合关系一样,“系统”代表着深层的纵聚合关系。系统中包含着特定

功能环境中的可供选择的选项(option),对系统的描述实际上暗示着对深层横组合关系的表述。因此,系统本身是处于比较深的层次上。Halliday 还认为纵聚合关系是首要的,因为这种关系构成了语言中基本的深层关系。

1964 至 1971 年是 Halliday 的语言理论模式发展的重要时期,其间 Firth 的“系统”概念得到修正,系统网络中系统与系统之间的关系(如并存关系,依赖关系)得到明确。系统网络被看作是代表着语言中深层的纵聚合关系。

用系统语法理论作基础而编写的英语语法书有 Muir(1972)和 Young(1980)。Berry 的两卷本(Berry 1975,1977)也是根据系统语法的基本理论写成的,但在理论阐述方面比 Muir 的和 Young 的都要更进一步,深一层。

5 功能语法

大概从 1967 年起,关于深层纵聚合关系和横组合关系便开始与语法的“功能部分”(functional components)联系起来。Halliday (1968)看到了“功能部分”的重要性,并认为这个功能理论应该能够解释语言的内部结构,同时也能够解释“为什么语言是现在这个样子”这种问题。在某种程度上说,Halliday 的这个观点渗透在他的整个系统功能理论中。

Halliday 在 1968 年的文章中第一次提出系统语法中的四个功能部分,即:经验(experiential)功能、逻辑(logical)功能、话语(discoursal)功能、人际(interpersonal,也称 speech-functional)功能。在 Halliday(1970)的一篇文章中,上述四个术语作了一些调整或改动:经验功能和逻辑功能被看作是“概念”(ideational)功能的两个组成部分,话语功能被改名为“语篇”(textual)功能,只有人际功能保持原样。这三个功能部分后来被称为“纯理功能”(metafunctions)。简单地说,概念功能主要涉及到及物性(transitivity)、语态(voice)和作格性(ergativity),人际功能主要涉及交际者的“角色”(roles),言语功能(speech functions)主要涉及语气(mood)、情态(modali-

ty) 语调(key), 而语篇功能则主要涉及主位结构(thematic structure) 信息结构(information structure) 和衔接(cohesion)。

由于功能部分的确定, 越来越多的人更加注意 Halliday 的语言理论中的“功能”部分, 所以有些人干脆把这个理论称为“功能语言学”或“功能语法”。严格地讲, Halliday 的语言理论模式应称为“系统语法/语言学”(Systemic Grammar/Linguistics) 或“系统功能语法/语言学”(Systemic Functional Grammar/Linguistics Systemic-Functional Grammar / Linguistics) 这样就可明确把它与其他相关学派(如布拉格学派、C. Dik (1940 - 1995) 的“功能语法”(Functional Grammar) 等) 区分开来。布拉格学派不但在音位学方面的研究做出了突出的贡献, 而且他们也非常重视语言的交际功能, 并且强调语言成分的区分功能。因此, 这个学派常被称为功能主义者或功能语法(关于布拉格学派, 详见钱军 1998《结构功能语言学》, 长春: 吉林教育出版社; 关于狄克的“功能语法”, 可参见黄国文“功能主义者的大集会”, 载《国外语言学》1995 年第 4 期第 40—45 页)。

国际系统功能界很多人认为, Halliday 的《功能语法导论》(以下简称《导论》)(1985, 1994) 代表了他的理论的功能部分, 而 Matthiessen (1995) 的 *Lexicogrammatical Cartography: English Systems* 则可以看作是代表 Halliday 理论的系统部分。Halliday 与 Matthiessen 于 1999 年出版了长达 672 页大开本的论著《通过意义解释体验: 认知的语言分析》(Construing Experience through Meaning: A Language-based Approach to Cognition)。这是一部描述人类怎样解释自己对世界的体验的系统功能语言学巨著, 是关于认知方面的理论与描述相结合的力作。该书不是把人类对世界的体验解释看作是“知识”(knowing), 而是当作“意义”(meaning)。在作者看来, 对人类体验的解释这项任务应由一个语义系统来完成。这本书代表着 Halliday 系统功能语言学的最新思想。

1985 年 Morley 出版了 *An Introduction to Systemic Grammar* 一书, 该书由两部分组成, 第一部分介绍阶和范畴语法, 第二部分介绍系统功能语法(重点介绍了三个纯理功能)。由于这本书与 Halliday 的《导论》同年问世, 所以未能吸收 Halliday 最新的观点。

总的情况是,该书是一本比较简单的入门书。Butler(1985)在这一年出版的 *Systemic Linguistics: Theory and Application* 是一本评述性、概述性的专著,主要侧重理论问题的探讨。

Halliday《导论》(1985)的出版标志着功能语法进入了成熟的阶段。这本书的出版带来了两本新的功能语法书:一是 Downing & Locke(1992),二是 Eggins(1994)。

1994年 Halliday 的《导论》出了第二版,不久后便有五本介绍这本书的入门书出版:(1) Bloor & Bloor(1995),(2) Butt et al(1995),(3) Lock(1996),(4) Thompson(1996),(5) Martin et al(1997)。这五本书中 Butt 等的那一本最通俗易懂,Martin 等那一本是专门解释 Halliday 的《导论》中的问题的,对想了解功能语法的人来说,Thompson 那一本最为合适,该书在很多地方清楚地解释了《导论》中的难点。

早期的系统语法只注重于描述(description),所以对于 Hudson(见下面 §5)这类对语言生成(generation)感兴趣的学者来说,Halliday 理论缺少长久的吸引力。其实,早在1972年,Winograd 就用系统语法的原理设计出 SHRDLU 电脑程序,并用来理解英语语料(有关讨论详见 Butler 1985:206-208)。Robin Fawcett 对语言生成的兴趣有一半应归功于 Winograd 的研究给他所带来的影响。

目前世界上有很多学者致力于用系统功能语言学理论来进行计算语言学研究。比较受人关注的三个项目是:

(1) 1980年设在美国洛杉矶的信息科学研究所开始进行自然语言生成方面的研究,项目负责人是 William C. Mann 和 Christian Matthiessen,项目的代名为 Penman,研究人员还有 John A. Bateman。他们所研制出的语篇生成器(KPML)是通过输入系统网络和系统结构来生成句子。这个项目的主要成果是 Matthiessen & Bateman(1991)。

(2) Fawcett 等人从1987年起便在英国加的夫威尔士大学进行 COMMUNAL (CONvivial Man-Machine Understanding through NATural Language)项目,该项目的生成系统称为

Genesys 所用的语法体系是 Fawcett 等人多年来在建构的“加的夫语法”(the Cardiff Grammar)。目前最能代表 COMMUNAL 项目的研究成果的是 Fawcett 等三人合写的长达 70 多页的论文: Robin Fawcett, Gordon Tucker & Yunqing Lin (1993) "How a systemic functional grammar works: The role of realization in realization." In Horacek, H. & Zock, M. (eds.) (1993) *New Concepts in Natural Language Generation*. London: Pinter, pp. 114 - 186。

(3) Michael O'Donnell 设计了一个用于分析句子和生成句子的工作台(Work Bench for Analysis and Generation, WAG),这是用来生成和处理系统语法的软件系统,主要成果包括: Michael O'Donnell (1994) *Sentence Analysis and Generation: A Systemic Perspective*. PhD. Thesis, Department of Linguistics, University of Sydney 和 Michael O'Donnell (1995) "Sentence Generation Using the Systemic Work Bench", in *Proceedings of the Fifth European Workshop on Natural Language Generation*, 20 - 22 May, Leiden, The Netherlands, pp. 235 - 238。

对上面(1)和(2)两个项目 Halliday (1994: xii)作了评价: These two are among the largest grammar existing anywhere in computer form(这两个语法系统是以计算机形式出现的最大的语法的例子。)除了上述三个项目外,还有其他学者(如 Chris Nesbitt, Jonathan Webster, Tadashi Kumano, Takenobu Tokunaga, Hozumi Tanaka 等)在从事这方面的研究(参见胡壮麟, 1998)。

6 Halliday 早期研究的几个同事的情况

从今天的眼光看,系统功能语言学是 Halliday 的语言学,这是不可置疑的。但在 Halliday 在伦敦大学工作期间(1963—1970),他有一些朋友和同事与他一起研究系统功能语法,其中包括 Richard A. Hudson、Rodney D. Huddleston、Michael Gregory、Jeffrey Ellis 等人。

Hudson 的研究兴趣主要在于句法,在系统语法研究方面他先后出版了 *English Complex Sentences: an Introduction to Systemic Grammar* (Hudson 1971, Amsterdam: North-Holland) 和一些文章(如, Hudson 1967; "Constituency in a systemic description of the English clause", *Lingua* No. 18: 225-250, reprinted in Halliday & Martin 1981: 103-121)。但由于他不满足于当时系统语法只注重描述这一状况,他便开始研究能用于生成(generate)句子的语法理论,1976年他出版了 *Arguments for a Non-Transformation Grammar* (Hudson 1976, Chicago: The University of Chicago Press),正式提出有一些系统语法特征的“子项从属语法”(daughter dependency grammar)模式(参见胡壮麟 1995: 79-90)。后来 Hudson 又把它发展成“词语法”(Word Grammar)。Hudson 曾对 Halliday 理论的某些方面提出了批评(见 Butler, 1985; 胡壮麟等 1989: 215-220)。

Huddleston 自己的研究兴趣是语法(句法),60年代发表了三篇很有分量的关于系统语法的文章(即: Huddleston 1965; "Rank and depth", *Language*, No. 41: 574-586, reprinted in Halliday & Martin 1981: 42-53; Huddleston 1966; "Systemic features and their realizations", University College London: mimeo, reprinted in Halliday & Martin 1981: 58-73; Huddleston & Uren, O. 1969; "Declarative, interrogative and imperative in French", *Lingua*, No. 22: 1-26, reprinted in Halliday & Martin 1981: 237-256)。在这些文章中,他都提出了自己的见解。从他后来写的对 Berry(1975)的 *An Introduction to Systemic Linguistics* (Vol. 1) (Huddleston 1977; "Review of Berry's Introduction to Systemic Linguistics 1975", *Language*, No. 53: 190-192) Halliday & Hasan(1976)的《英语的衔接》(Huddleston 1978; "Review of Halliday & Hasan's Cohesion in English", *Lingua*, No. 45: 333-354)和 Halliday(1985)的《导论》(Huddleston 1988; "Review of Halliday's Introduction to Functional Grammar", *Linguistics*, No. 24: 137-174)的书评看,他对70年代发展起来的系